



Schule Steinhausen:  
Vielfältige Freizeitkurse



Reformierte Kirche:  
Bietet zwei  
Kinderlager an



Brigitta Schrepfer:  
Auftritt mit SOMAFON  
im Chilematt



Dr. Erich Sigrist:  
Von Mensch zu  
Mensch



Girls in motion:  
Workshops  
22.–25. März



# Steinhausen aspekte

Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## «Das chund eus spanisch vor»

In der fünften Jahreszeit darf einem schon einmal etwas spanisch vorkommen. Das diesjährige Fasi-Oberhaupt, der Steivater, der im normalen Leben Peter Bisig heisst und Architekt ist, ist nun Matador «Don Pedro I» und hat mit seinen Getreuen dieses feurige Thema ausgesucht. Die Redewendung übrigens ist möglicherweise schon bald 500 Jahre alt. Die Spanier sagen «esto me suena a chino», ihnen kommt es chinesisches vor. Und auf Englisch sagt man «that's greek to me», was übersetzt heisst «das kommt mir griechisch vor». Ob es Ihnen spanisch, chinesisches oder griechisch vorkommt: Dabei sein ist alles!



**Liebe Leserinnen, liebe Leser**  
**Am 16. Februar ist Schmudo!**  
**Dann beginnt – bevor der Frühling gesittet Einzug hält – die fünfte Jahreszeit. Unsere Gemeinde darf für einmal Kopf stehen und das geregelte Leben wird für ein paar verrückte Tage bei Seite gelassen. Jedermann darf sich verwandeln, verkleiden, Latin Lover oder Chica sein, Flamenco tanzen und das Lebendige dieser Zeit ganz besonders geniessen. Möge sich das mediterrane Temperament ausbreiten und der grosse Wunsch des Steivaters, Don Pedro I, dass es vielen Steinhauserinnen und Steinhausern dieser Tage spanisch vorkommt, in Erfüllung gehen. Hasta luego!**

Romy Beeler

# Kunden und andere Menschen

«Der Kunde ist König», dieses altmodisch klingende Sprichwort hat sicherlich heute noch seine Bedeutung, einfach eine andere. Früher hiess es, dass sich der Kunde/die Kundin sich alles erlauben könnte. Heute hingegen wird viel unternommen, um die Kundschaft zu behalten. Wieso eigentlich nur sie?

Meldungen über zwischenmenschliche Krisen schrecken mich immer wieder auf. Nachbarschaftszwiste, Familienkrisen und vieles mehr zeugen von zunehmender Respektlosigkeit und fehlender Bereitschaft, zuzuhören, offen und ehrlich zu kommunizieren und einen Konsens zu finden. Dauerhafte Beziehungen mit den Mitmenschen werden deshalb zunehmend schwieriger. An einer Weiterbildung hatte ich das Glück, den Coach Jens Corssen kennen zu lernen,

der mir vier Grundregeln der Kommunikation auf den Weg mitgab, die bestechend einfach sind und noch heute Gültigkeit für mich haben:

- niemandem etwas einreden
  - niemandem etwas ausreden
  - keine ungefragten Ratschläge
  - keine ungefragten Beurteilungen
- Warum nicht den Partner, die Partnerin, die Kinder, Nachbarn etc. als neuzeitliche/n Kundin oder Kunde sehen und ihn auch entsprechend behandeln? Sobald die ‚Besserwisser-Kommunikation‘ aus dem Spiel ist, hört man automatisch gut zu und kann sich einfacher in die Welt des anderen hineinversetzen. Der erste Schritt zur Verständigung ist getan. Ein Versuch lohnt sich!

RB

Gemeinde	3, 11, 12, 20, 23, 26
Schule	4, 5
Kulturkommission	9
Vereine	6, 8, 10, 13–16 21, 24, 25
Ref. Kirche	7
Pfarrei	18
Bibliothek	17
Gewerbe	22, 27
Ludothek	19
Agenda	28

Herausgeber: Steinhauser Aspekte  
 Urs Nussbaumer  
 www.aspekte.ch  
 redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4500 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)  
 Romy Beeler (RB)

Red.-Schluss

Februar-Ausgabe: 10. Februar 2012

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Kalt-Zehnder-Druck AG

## Von Legenden lernen:

### Streetdance-Workshops mit Junior! und Mr. Wiggles in der Movement! Dance School



Seit November hat die Movement! Dance School gleich zwei legendäre Tänzer zu Gast: Breakdance-Star Junior! und HipHop-Ikone Mr Wiggles geben in exklusiven Workshops tiefe Einblicke in die Welt des Locking, Popping und Bboying.

Ob Headspin, Toprock, Windmill oder Freeze: Breakdance-Moves sehen nicht nur spektakulär aus, sondern auch sehr schwierig. Doch sie sind zu meistern, man muss nur wissen wie. Und wer könnte dies besser vermitteln, als die Meister der Szene? Die MOVEMENT! Dance School hat daher gleich zwei internationale Streetdance-Stars eingeladen, ihr Wissen an ihre tanzbegeisterten Schülerinnen und Schülern weiterzugeben: Den französischen Bboy und mehrfachen «Red Bull BC One»-Preisträger und -Juror Junior! sowie das US-amerikanische HipHop-Urgestein Mr. Wiggles.

Breakdance Workshop mit Junior!  
 Datum: 01.02.2012  
 Uhrzeit: 19.30 – 21.30 Uhr  
 Ort: MOVEMENT! Dance School  
 Alte Steinhauserstrasse 21  
 6330 Cham  
 Kosten: 50.– CHF

Anmeldung bis 31.01.2012:  
 076 398 31 41 oder über [www.movement.ch](http://www.movement.ch)



# Aus dem Rathaus



Gemeinde

## Personelles

Maria Cristina Schmid hat als Leiterin der Gemeindebibliothek gekündigt. Der Gemeinderat dankt für die geleisteten guten Dienste.

Als neue stellvertretende Leiterin und Betreuerin Schulische Randzeitenbetreuung und Mittagstisch ist Beatrice Imholz, Emmenbrücke, mit Stellenantritt am 1. März 2012 gewählt worden.



**WASSER- UND ELEKTRIZITÄTSWERK  
STEINHAUSEN**



## Hinweise an unsere Kunden

Bei der Zählerablesung haben wir in Einzelfällen wiederholt massiv erhöhte Wasserverbräuche festgestellt. Die Ursache liegt meistens bei undichten Stellen in der Hausinstallation.

Verhindern Sie unangenehme Überraschungen, denn alles Wasser, das vom Zähler erfasst wird, muss als Trinkwasser, wie auch als Abwasser bezahlt werden. Auch moderne Armaturen verlangen eine minimale Wartung. Durch undichte – z.B. tropfende Ventile – können grosse Mengen kostbaren Wassers verloren gehen. Wenn nur 20 Milli-Liter (Schnapsglas) pro Minute unnütz in die Kanalisation rinnt, sind das im Jahr mehr als 10'500 Liter!

Armaturen dienen auch Ihrer Sicherheit. Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventile müssen einwandfrei funktionieren, da Wassererwärmer (Boiler) sonst durch allfälligen Überdruck beschädigt werden.

## Beugen Sie deshalb vor:

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit Ihren Wasserzähler. Wenn alle Entnahmestellen geschlossen sind, dürfen sich Messrädchen und Zeiger nicht mehr bewegen und es sollte kein Rauschen wahrnehmbar sein.

Prüfen Sie nach, ob alle Entnahmestellen (z.B. Wasserhähnen) dicht sind.

Kontrollieren Sie alle Klosettanlagen. Andauerndes leises Rauschen und unschöne Kalkränder deuten auf Wasserverlust hin.

Lassen Sie heikle Anlageteile (Ventile) durch einen konzessionierten Sanitär-Installateur periodisch kontrollieren.

Halten Sie automatische Pflanzenbewässerungsanlagen unter Kontrolle.

Unerklärliches, unaufhörliches Rauschen im Wasser-Leitungsnetz bei geschlossenen Hähnen ist verdächtig - informieren Sie unseren Pikettdienst 041 749 40 30.

**WASSER- UND ELEKTRIZITÄTSWERK STEINHAUSEN**



# Baustart Sanierung Sunnegrund 4

«Sunnegrund 4» – wem wird hier nicht warm? Sonne assoziiert Wärme, die Erinnerung an die eigene Schulzeit vermag ebenfalls wertvolle Erlebnisse auftauchen lassen oder als Eltern wissen Sie Ihre Kinder wohlbehütet im schulischen Umfeld. Energiemässig ist aber das Schulhaus SG 4, gebaut im Jahre 1968, alles andere als die Wärme hütend.

Es ist dies auch der Grund, dass das Steinhäuser Stimmvolk im Dezember 2010 mit einer überzeugenden Mehrheit einer Sanierung des SG 4 zugestimmt hat. Im Januar 2012 ist die Planung soweit fortgeschritten, dass mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

Vor den Weihnachtsferien haben alle tatkräftig mitgeholfen, den Trakt 4a auf andere Schulhäuser auf der Anlage umzusiedeln. Das Schulhaus ist nun komplett geräumt und wurde mit einer kleinen Feier unter dem Motto «im Sunnegrund 4 wird Hand angelegt» den Bauleuten übergeben, damit sie es sanieren können.

Mit diesem symbolischen Akt ist die Hoffnung verbunden, dass das gleichzeitige Arbeiten von der Schule und vom Bau möglichst «Hand in Hand» verläuft. Die erste Etappe der Fenstersanierungen, der Aufstockung und der Einbau des Mittagstisches und der Randzeitenbetreuung sowie der Umbau des Haupteingangsbereichs sollte in diesem Jahr abgeschlossen werden.



Vier Schülerinnen und Schüler des Schülerparlaments enthüllen das Gemeinschaftswerk: Im SG 4 wird Hand angelegt.

So dass Ende 2012 die nächste Zügelaktion vonstattengehen kann: Die Räumung des Traktes 4b und die Neubesiedlung des Traktes 4a.

Erwina Winiger  
Schulhausleiterin SG 4



# Freizeitkurse für jeden Geschmack



Schule

Wie jedes Jahr wurden auch dieses Schuljahr zwei komplette Freizeitkursprogramme von der Schule Steinhausen zusammengestellt. Die Freizeitkurse erfreuen sich grosser Beliebtheit bei Kindern vom Kindergarten bis zur 6. Primar.

Das vielfältige Angebot reicht von sportlichen Aktivitäten über backen und basteln bis hin zu Märchenstunden.

Insgesamt kommen jedes Semester zwischen 30 und 40 Kursmöglichkeiten zustande. Durchgeführt werden diese Kurse von engagierten externen Personen und von Lehrpersonen der Schule Steinhausen.

## Interview mit Thomas Schläppi (7), Teilnehmer des Kurses Sternengirlande

### Was gefällt dir an den Freizeitkursen?

Das ganze Angebot ist super! Es kostet nicht viel und ist im Allgemeinen eine tolle Idee.

### Nutzt du das Angebot der Freizeitkurse zum ersten Mal?

Nein, ich bin zum zweiten Mal mit dabei.

### Warum hast du dich genau für diesen Kurs angemeldet?

Ich war letztes Mal in einem ähnlichen Kurs. Da es mir sehr gefallen hat, wollte ich wieder etwas wie das machen.

### Für wie viele Kurse hast du dich angemeldet?

Insgesamt für 5 Kursangebote.

Pascal Schönenberger, Lernender Mediamatik Schulsekretariat Steinhausen



Viel Spass beim Backen



Thomas Schläppi gibt kompetent Auskunft.



Hier entstehen die Stern-Girlanden.

Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen  
aesthetikum@gmx.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

Praxis für Fusspflege  
und Massagen

Esther Iten  
dipl. kosm. Fusspflegerin  
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28  
Steinhausen  
077 440 76 14  
esther.iten@atazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch



## Frauengemeinschaft

*«Was sagen mir meine Zahlen?»*

### *Einführung in das Thema der Numerologie*

Zahlen prägen mit ihren Schwingungen jeden Menschen. Die Ziffern 1 bis 9 und die Null zeigen Stärken und Herausforderungen eines Lebensweges auf. Im Geburtsdatum liegt also der Schlüssel, mit dem man mehr über sich und die Menschen, die einem wichtig sind, erfahren kann.

Lassen Sie sich von den Schwingungen Ihrer persönlichen Zahlen berühren und begeben Sie sich auf eine spannende Zahlenreise.

Datum Dienstag, 28.2.2012  
Zeit 19.30 – 21.30 Uhr  
Ort Chiematt, Steinhausen  
Leitung Monika Andres,  
dipl. Numerologin ICB, Cham  
Kosten Mitglieder Fr. 35.00  
Nichtmitglieder Fr. 40.00

Anmeldung bis 21.2. an  
Marlen Schärer  
Tel. 041 740 22 46  
www.fg-steinhausen.ch

Achtung: Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

### *Wohnend ins Gleichgewicht*

Der Wohnung kommt eine grosse Bedeutung zu. Sie soll uns als Rückzugsort, zur Erholung, Entspannung und Regeneration dienen. Sie erhalten Gestaltungstipps rund ums Einrichten, wie Sie aus Ihrer Wohnung eine Wohlfühloase schaffen können. Wir setzen uns mit der Wirkung von Farben und Materialien auseinander.

Feng Shui: Chancen und Gefahren ist dabei ein Thema.

Am ersten Kursabend lernen Sie, Ihr Wohnumfeld bewusst wahrzunehmen und Ungleichgewichte zu erkennen. Der zweite Kursteil widmet sich der Wirkung des Lichts und der Farben auf unser Wohlbefinden und deren Nutzen.

Daten Dienstag, 13. und 20.3.2012  
Zeit 19.30 – 21.30 Uhr  
Ort Chiematt  
Leitung Christa Felder,  
Dipl. Wohnberaterin,  
Immensee

Kosten Mitglieder Fr. 65.00  
Nichtmitglieder Fr. 75.00

Anmeldung bis 4.3. an Manuela Schäfle  
Tel. 041 761 99 90  
www.fg-steinhausen.ch

### *Line Dance – der gute Laune Tanz!*

Lassen Sie sich mitreissen von der fröhlichen Countrymusik! Wir tauchen ein in die Bodenständigkeit aber auch Leichtigkeit dieses Tanzes. Einfache Schritte werden durch Wiederholen eingepägt, variiert, gesteigert und zu einer Tanzkombination aneinandergereiht, welche üblicherweise zu den vier Wänden getanzt wird. Das Vergnügen beim Tanzen wird dich für die konzentrierte Arbeit beim Einstudieren der Schrittabfolgen belohnen.

Der Kurs eignet sich für Einsteigerinnen ebenso wie für alle, die letztes Jahr bereits mitgetanzt haben!

Daten Mittwoch, 14./21./28.3.2012  
Zeit 20.00 – 21.15 Uhr  
Ort Aula Schulhaus Feldheim  
Leitung Franziska Senn,  
dipl. Bewegungspädagogin  
BGB, Cham

Kosten Mitglieder Fr. 40.00  
Nichtmitglieder Fr. 50.00

Anmeldung bis 29.2. an Brigitte Greif  
Tel. 041 741 61 73  
www.fg-steinhausen.ch

### *Das ABC vom Pflegen und Schminken für Jugendliche*

Wolltest du schon immer mal wissen, wie, warum und wie oft du dich pflegen solltest, damit deine Haut schön bleibt/wird, wie die Haut aufgebaut ist und wieso Mitesser und Akne entstehen?

Welche Produkte machen Sinn und wie sind sie anzuwenden? Du kannst alles vor

Ort ausprobieren. Zum Abschluss machen wir ein trendiges Augen-Make-up.

Datum Mittwoch, 21.3.2012  
Zeit 17.00 – ca. 18.30 Uhr  
Ort Kosmetikatelier Doris Cavegn,  
Eschfeldstrasse 1, Steinhausen  
Leitung Doris Cavegn, eidg. gepr.  
Kosmetikerin  
Kosten Fr. 20.00  
Anmeldung bis 7.3. an Sidonia Tännler  
Tel. 041 740 05 60  
www.fg-steinhausen.ch

### *Besinnungstag im Haus St. Dorothea, Flüeli-Ranft*

Vom Sich-Einsetzen und Loslassen.

In Flüeli-Ranft sind wir unterwegs mit Bruder Klaus – und besonders mit seiner Frau Dorothea. Wir bringen die Erfahrungen und Herausforderungen dieses heiligen Paares mit den Erfahrungen und Ansprüchen unseres Lebens in Verbindung. Wir versuchen, die geistlichen Quellen von Dorothea und Bruder Klaus auch für uns zu erschliessen.

Der Besinnungstag findet zum grössten Teil im Haus St. Dorothea statt. Im Lauf des Tages suchen wir aber auch den Ranft und das Wohnhaus von Bruder Klaus und Dorothea auf.

Auch wer nicht so gut zu Fuss ist, kann getrost dabei sein.

Datum Samstag, 10.3.2012  
Zeit 08.30 – ca. 17.00 Uhr  
Ort Haus St. Dorothea  
Flüeli-Ranft

Leitung Nicole Kuhns,  
ev. ref. Pfarrerin, Steinhausen  
Andreas Wissmiller, Geistlicher Begleiter FG Steinhausen

Kosten Fr. 40.00 inkl. Mittagessen  
An-/Rückfahrt in Fahrgemeinschaft  
Anmeldung bis 3.2. an Claudia Aigner  
Tel. 041 741 74 79, abends  
www.fg-teinhausen.ch

# Kinderlager zu Hause 2012

Unser «Kinderlager zu Hause» findet dieses Jahr, wie gewohnt, in der zweiten Frühlingsferienwoche vom 23. bis 27. April statt. In dieser Woche werden wir mit «Jim Knopf» viele spannende Stunden erleben, singen, spielen und feiern. Die Anmeldungen und Informationen werden allen Kindern von 6 bis 10 Jahren persönlich zugestellt.

Voranzeige:

**Kinder- und Jugend-Sommerlager 2012 in Ramsern, Beatenberg (BE)**

In der 5. Sommerferienwoche vom Samstag, 4. August bis Samstag 11. August findet unser diesjähriges Kinder- und Jugendlager in Ramsern, Beatenberg (BE) statt. Wir ziehen zusammen mit den Kindern und Jugendlichen im Alter von 10 bis 17 Jahren aus den reformierten Bezirken Baar und Zug ins Lager. Dabei stürzen wir uns in die verschiedensten Abenteuer, nehmen an coolen Workshops teil, machen «lässige Games», geniessen das Leben, finden neue Freunde und noch vieles mehr. Eure Anmeldungen werden nach der offiziellen Ausschreibung im Frühjahr/ Frühsommer entgegen genommen. Bist du neugierig geworden und älter als



15 Jahre? Dann melde dich schon jetzt als Jungleiter/Jungleiterin an! Du kannst so nicht nur an einem fetzigen Lager teilnehmen, sondern auch aktiv deine Ideen einbringen und neue Erfahrungen und Kompetenzen erwerben.

Wir freuen uns sehr auf dich!  
Sarah Bally, Sozialdiakonische Mitarbeiterin, sarah.bally@ref-zug.ch

**Reformierte Kirche  
Bezirk Steinhausen**



ref. Kirche

Hochbau  
Umbau  
Kundenarbeiten  
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK  
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

**ERNI  
BAU**

Erni Bau AG, Bauunternehmung  
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch



Vereine



Ihr Partner für kompetente  
Aus- und Weiterbildung -  
Betreuung von Sport und Festanlässen

## Nothilfekurs Nr. 1

Der nächste Kurs findet statt am : Donnerstag 16. 2. + Freitag 17. 2. 2011  
 Zeit : 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
 Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal  
 Anmeldung online : [www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)  
 Anmeldung tel. : Guschti Schuler Tel. 079 446 91 87  
 Anmeldeschluss : Freitag, 10. Februar 2011  
 Kosten : 150.- Fr.



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für  
Elektroanlagen und  
Telekommunikation

Bannstrasse 1  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 748 30 22  
[kueng.ag@bluewin.ch](mailto:kueng.ag@bluewin.ch)  
[www.elektrokueng.ch](http://www.elektrokueng.ch)

HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung  
Gartenpflege  
Unterhalt  
Planung und Beratung



Hengartner & Jans AG  
Höfenstrasse 35  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 78 88  
Fax 041 740 01 53

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

küchenbau  
möbel  
innenausbau

ruessenstrasse 9  
6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67  
telefax 041 740 67 60  
internet [www.wohnenundkueche.ch](http://www.wohnenundkueche.ch)

# «Eigenbrötler» Compagnie SOMAFON

Freitag 24. Februar 2012 20:00 Uhr,  
Zentrum Chilematt Steinhausen

Das neue Stück «Eigenbrötler» mit den tanzenden Choreografinnen Brigitta Schrepfer und Christiane Loch ist ein humorvoller, inspirierender Streifzug durch das Grenzgebiet zwischen dem Gleich- und Anders-Sein. Wer sich selbst ist, ist anders als die anderen. Wer anders ist, gehört nicht dazu. Um dazu zu gehören, will man wie die anderen sein. Doch wenn man ist, wie die anderen, ist man dann noch sich selbst? Im Gleichschritt, gegen- oder miteinander, sich einzufügen, mal mit Hilfe der anderen, mal auf deren Kosten!?

Mit Charme, Mimik und ausdrucksvollem Tanz vermitteln die beiden körperstarken Komödiantinnen Denkanstösse. Sie animieren dazu, die eigenen Handlungen und Verhaltensweisen, aber auch die Stellung ändern gegenüber zu prüfen. Nicht um sie anzupassen, aber um sich dieser bewusst zu werden. Um dann vielleicht auch selber darüber zu schmunzeln. Vorgetragen mit einfachstem Bühnenbild: Stühle und ein Tisch werden ständig zu neuen Spielanordnungen verschoben.

Brigitta Schrepfers Compagnie SOMAFON ist mittlerweile zwanzigjährig. (SOMAFON bedeutet Körperstimme, abgeleitet aus dem Griechischen: soma = Körper, foni = Stimme) Mit immer wieder neuen Tanz- und Theaterkreationen tourte sie bereits durch halb Europa, ja gar nach New York. 2001 wurde sie für die Entwicklung ihrer eigenwilligen Kreationen, mit



dem Schindler- Preis ausgezeichnet. Der feine Humor, die Selbstironie sowie der erfrischende Tanzstil, der Ihre Stücke auszeichnet, werden in Kritiken immer wieder hervorgehoben.

Für das aktuelle Programm «Eigenbrötler» hat sich Brigitta Schrepfer, die auch an der Zürcher Hochschule für Künste Tanz, Improvisation und Performance unterrichtet, mit Christiane Loch, Leiterin von Carambole tanz & theater zusammengetan. Und als dramaturgischer Ent-

wickler und Begleiter dieser SOMAFON-Produktion war übrigens kein Geringerer als Urs Wehrli (Ursus & Nadeschkin) mit von der Partie.

Eintritt Fr. 25.– / Platzreservierungen (bis am Vortag): Gemeindebibliothek Steinhausen 041 741 10 32 oder im Internet

[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch)



Kulturkommission

## Eigenbrötler

Tanztheater der  
Compagnie SOMAFON

Ein humorvoll-inspirierender, getanzter Streifzug durch das Grenzgebiet zwischen dem Gleich- und Anders-Sein. Brigitta Schrepfer und Christiane Loch tragen mit Charme, Mimik, ausdrucksvollem Tanz und einfachstem Bühnenbild Denkanstösse und Szenen aus dem Leben vor --- bisweilen auch zum Schmunzeln.

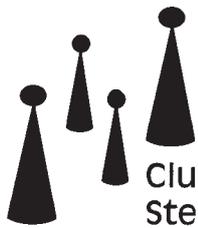
Freitag, 24. Februar 2012, 20:00h  
Zentrum Chilematt Steinhausen  
Eintritt Fr. 25.-- (Erw.), Fr. 15.-- (Jugendl.)

Reservierungen  
bis am Vortag:  
Gemeindebibliothek  
(041 741 10 32) oder  
[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch)

### D. Fankhauser AG

**Metallbau-Schlosserei**  
6312 Steinhausen  
Sumpfstrasse 13  
Telefon 041 - 741 23 60  
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten  
Türen, Fenster, Fronten  
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze  
Einglasurgen, Automatische  
Aufzugsvorrichtungen für Velos



Club Junger Eltern  
Steinhausen



**Muki-Zmorge**

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum: Dienstag, 7.2.2012  
Zeit: 09.00 – ca. 10.30 Uhr  
Ort: Zentrum Chilematt, Steinhausen  
Kosten: Fr. 7.– pro erwachs. Person, Kinder gratis  
Anmeldung: keine

nächstes Muki-Zmorge:

Datum: Dienstag, 6.3.2012

**Weniger Stress am Essenstisch!**

Vortrag von Frau M. Herrmann Dipl. Psychologin, sie erzählt mit vielen praktischen und echten Situationen aus dem Leben wie das gemeinsame Essen mit Kindern am Tisch gemütlich und schön sein kann. Anschliessend gibt es eine «Rezeptbörse»: Bringen Sie von Ihren eigenen Kinder «getestete» und beliebte Menü-Rezepte mit (am liebsten Digital) und bekommen Sie viele andere Ideen.

Datum: 23. Feb. 2012  
Zeit: 19:30 – 22:00 Uhr  
Ort: Chilematt, Steinhausen  
Kosten: Fr. 15.– pro Person  
Anmeldung: Bis 22. Feb. 2012  
N. Niederhauser  
079 442 35 13  
nniederhauser@live.com

**Chinderhüeti Spielchischte**

Wir hüten Ihre Kinder jeden Dienstag-nachmittag, ausser während den Schulferien oder an schulfreien Tagen.

Zeit: Von 14.00 bis 17.00 Uhr  
Wo: In den Räumlichkeiten der Spielgruppe Tröpfli, Birkenhalde 2  
Wer: Für Steinhauser Kinder ab ca. 2 ½ bis 6 Jahre  
Kosten: Ganzer Nachmittag Fr. 12.– pro Kind inkl. Zvieri oder pro Stunde Fr. 5.–

Versicherung ist Aufgabe der Eltern. Voranmeldung: Ist keine Bedingung, aber von Vorteil, wenn Sie sicher sein wollen, dass es Platz hat in der «Spielchischte»  
Anmeldung und Auskunft: Leiterin «Spielchischte» Monika Carlen: menaj.carlen@bluewin.ch bis spätestens Montagabend oder Telefon 041 741 89 11 bis spätestens Dienstagvormittag.

Kontaktperson Club junger Eltern: Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30, andrea.dahinden@datazug.ch

**Babysitter-Vermittlung**

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt: Jacqueline Bütler, Tel. 041 781 39 77 oder j.buetler@datazug.ch

Vorschau:

**Käseereibesichtigung**

Wolltest du schon lange wissen, wie Käse hergestellt wird? Wir besichtigen die Käseerei in Steinhausen und lernen, wie Käse entsteht.

Datum: Dienstag, 20.03.2012  
Zeit: 9.00 – 10.00 Uhr (ohne Znüni)  
Ort: Chäshuus, Knonauerstrasse 1, Steinhausen  
Alter: ab 3 Jahren  
Kosten: Fr. 5.– pro Familie

Anmeldung: bis 19.3.2012 an: Brigit Burri  
Tel. 041 740 05 12, brigit\_burri@gmx.ch

Hinweis: nur in Begleitung eines Erwachsenen

**Kids-Kleiderbörse - Frühlingsbörse**

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.

Datum: Mittwoch, 14.3.2012  
Zeit: 13.30 – 16.30 Uhr  
Ort: Zentrum Chilematt, Steinhausen

Ob steil, ob flach - wir sind vom Fach.

**OHNSORG**

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG, Riedstrasse 15  
6330 Cham, Telefon 041 747 31 71  
www.ohnsorg.ch, info@ohnsorg.ch

Projektumfang:  
Flachdach und Dachbegrünung



## Portrait Nr. 43



Gemeinde



Dr. med.  
Erich Sigrist,  
Arzt für allgemeine  
Medizin

### Aspekte:

**Gillian Buholzer, die wunderbare Cupcakes bäckt, hat Sie vorgeschlagen. Haben Sie auch schon eine ihrer Kreationen geniessen dürfen?**

Erich Sigrist:

Nein, leider noch nicht, obwohl ich gerne Süsses esse (lacht).

**Wie haben Sie Gillian Buholzer kennen gelernt?**

Ich habe sie in ärztlicher Funktion kennengelernt und bewundere sie seit mehr als 20 Jahren, wie sie ihr Leben mit Optimismus, positiver Ausstrahlung stets fröhlich und gut gelaunt anpackt. Etwas besser kennengelernt habe ich sie, als sie durch ihren heutigen Mann Oli – ein excellenter OL-Läufer – zur OL-Familie gestossen ist.

**Ist die Grippewelle in Steinhausen schon eingetroffen?**

Im Moment sind die Leute hauptsächlich erkältet, eine eigentliche Grippewelle haben wir noch nicht.

**Wegen einer Erkältung kommen die Leute zu Ihnen?**

Ja. In der Regel geht es darum, abzuklären, ob nicht etwas Gravierenderes vorliegt und um die Bestätigung einer allfälligen Arbeitsunfähigkeit. Es gibt Betriebe, die ein solches Zeugnis schon ab einem Tag Krankheit verlangen.

**Wie viele Patientinnen und Patienten hatten Sie heute?**

Heute war ein relativ normaler Tag, ich behandelte etwa 30 Patientinnen und Patienten. Weitere kamen, um etwas abzuholen oder etwas abzugeben. Es läuft schon immer viel.

**Ist Arzt Ihr Traumberuf?**

Heute schon, ich empfinde meinen Beruf als faszinierend! Es ist aber so, dass ich mich erst kurz vor der Matura entschieden habe, Medizin zu studieren. Es war also nicht ein Kindheitstraum.

**Haben Sie eine ganz klassische, gradlinige Ausbildung gemacht?**

Ja. Nach der Matura studierte ich in Zürich Medizin und nach dem Staatsexamen habe ich mich entschieden, Hausarzt zu werden. Meine Praxis hier in Steinhausen führe ich schon seit 29 Jahren.

**Wie kamen Sie gerade nach Steinhausen?**

Die damals ansässigen Ärzte haben mich angefragt, sie zu verstärken. Ich bin Zuger und in der Ammannsmatt aufgewachsen, fremd war mir deshalb Steinhausen keineswegs.

**Die klassischen Hausärzte, wie Sie einer sind, sterben aus. Warum?**

In Kürze gesagt ist dies eine Folge der allgemeinen Ökonomisierung unseres

Lebens. Das ärztliche Handeln als Dienst am anderen und an der Wissenschaft verliert in der Politik seinen Wert und wird zur Leistungserbringung und Kostenverursachung mutiert. Entsprechend wird die hausärztliche Tätigkeit administrativ zunehmend behindert.

**Aber ist es nicht auch der Nachwuchs, der geregelte Arbeitszeiten und garantierte Ferien verlangt?**

Dieser Faktor spielt wohl in den ländlichen Randregionen eine Rolle. Bei sonst guten Rahmenbedingungen zur Berufsausübung wären sicher viele eher bereit, auch lange und unregelmässige Arbeitszeiten in Kauf zu nehmen.

**Gut, der Jagd nach Rendite sind leider viele Menschen ausgeliefert.**

Ja, natürlich. Ich erlebe, dass immer weniger Menschen an ihrem Arbeitsplatz glücklich sind. Druck und Erwartungen haben unmenschliche Ausmasse angenommen. Die Arbeit ist einem Wertewandel unterworfen. Was sinn- und freudvoll und in guter Qualität geleistet wird, hat nicht automatisch auch einen Wert. Die Arbeit, der Beruf, wird heute über deren monetären Ertrag definiert. Andere Werte, wie z.B. die christliche Ethik sind weitgehend verschwunden. Wenn ideelle Werte fehlen, gewinnt das Finanzielle an Wert.

Fortsetzung auf Seite 12



Fortsetzung von Seite 11

**Welche unabdingbaren Charaktereigenschaften sollte ein Arzt haben?**

Er muss nebst dem Interesse für das Fachgebiet über eine ausgeprägte Empathie verfügen und Menschen gerne haben.

**Sie haben sich sicher viel Menschenkenntnis aneignen können!**

Ja, das stimmt. Aber: Auch ich täusche mich auch nach 30 Jahren manchmal noch in den Menschen (lacht).

**Sie sehen noch sehr jung und vital aus. Ist Arzt nicht ein Verschleiss-Job?**

Streng, ja schon. Meine Begeisterung für diesen Beruf ist aber ungebrochen. Mir gefällt es sehr, mit Menschen zu tun zu haben, aber auch das Wissenschaftliche dahinter. Und ich habe das Glück, mich sehr schnell zu erholen, gerade auch mit meinen Hobbies.

**Wie erholen Sie sich von der Arbeit?**

Durch sportliche Betätigung, insbesondere auch durch den Orientierungslauf. Ausserdem widme ich mich – wie das Gillian ebenfalls bereits angemerkt hat – regelmässig und mit viel Leidenschaft dem Paartanz und besuche auch gerne Konzerte verschiedener Stilrichtungen.

**Wen schlagen Sie als nächsten Interview-Partner vor?**

Ich schlage Hans Dieter Baehr vor. Er hat als Ingenieur und Unternehmer in afrikanischen und arabischen Ländern sinnvolle Aufbauarbeit geleistet und sich dort grosses Ansehen und Charisma erworben. Bei all seinen Verdiensten ist er in beeindruckender Weise bescheiden, dankbar und freundlich geblieben.

**Vielen Dank! Wir werden ihn gerne anfragen.**

RB



*Ein ganz besonderes Wörterbuch- mit dem «Schweizerischen Idiotikon» auf den Spuren unseres Wortschatzes*

Mit bisher 16 erschienenen Bänden, die zusammen rund 150 000 Stichwörter enthalten, ist das «Idiotikon» schon vor seinem Abschluss das grösste Regionalwörterbuch des Deutschen. Es dokumentiert die deutsche Sprache in der Schweiz vom Spätmittelalter bis in die Gegenwart, die älteren Sprachstufen genauso wie die lebendige Mundart..

Dr. Hans-Peter Schifferle, der Chefredaktor des Unternehmens, stellt das Wörterbuch und seine Geschichte vor. Er wird seine Einführung mit vielen spannenden Wortgeschichten - auch mit solchen aus dem Kanton Zug - illustrieren.

Gsüchti

Guttere

Gumsle



**Datum: Donnerstag 23. Februar 2012**  
**Zeit: 09.00 Uhr – 11.00 Uhr**  
**Ort: Chiemattzentrum Steinhausen**  
**Leitung: Dr. Hans-Peter Schifferle**

**MALERGESCHÄFT  
PFUNDSTEIN**



Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch

**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76

**egon spiess**  
**DORFGARAGE STEINHAUSEN**

**Egon Spiess Dorfgarage**  
Industriestrasse, 6312 Steinhausen  
Telefon 041-743 20 20



**www.garage-spiess.ch**

# Senioren Steinhausen

Monat Februar 2012



## 28. Februar Tageswanderung (Winterwanderung)

Besammlng: 08.10 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum  
Abfahrt: 08.16 Uhr mit Bus 8 nach Rotkreuz, mit SBB weiter nach Muri  
Wanderroute: Muri - Merenschwand - Mühlau - Sins  
Marschzeit: 3¼ Std. Höhendifferenz: + 0 / -0 m  
Verpflegung: Im Restaurant  
Fahrpreis: Halbtax, Fr. 9.60  
Bemerkung: Bitte anmelden bis Montagmittag den 27. Februar 13.00 Uhr  
Winterausrüstung, gutes Schuhwerk und Wanderstöcke sind empfohlen.  
Rückfahrt: Ab Sins, Ankunft Steinhausen Zentrum 16.40 Uhr  
Wanderleitung: Werner Limacher, Tel. 041 - 741 34 24

**A. RÜEGG**  
A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen  
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41  
[www.ruegg-steinhausen.ch](http://www.ruegg-steinhausen.ch)

Schon bald  
darf ich alleine  
fahren...



2-Radcenter und Babycenter

## Abnehmen - Gewicht verlieren und Lebensqualität gewinnen

Das Abnehmen funktioniert dann optimal, wenn die ausgesprochenen Empfehlungen auf Sie massgeschneidert werden.

Wir beraten Sie und stützen uns auf die vier tragenden Säulen:

- Ernährung
- Bewegung
- Verhalten
- Motivation

Fragen Sie uns wir beraten Sie diskret und persönlich.

Beginnen Sie jetzt!

Ihr Naturheilmittelspezialist

**URS DROGERIE**  
Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 16 36 [www.ursdrogerie.ch](http://www.ursdrogerie.ch)

das Unternehmen für alle Fälle!  
**Neubauten und Sanierungen**

**SW Spezialbau AG**  
Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG - Parkstrasse 2 - 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 71 81 - Fax 041 741 64 81



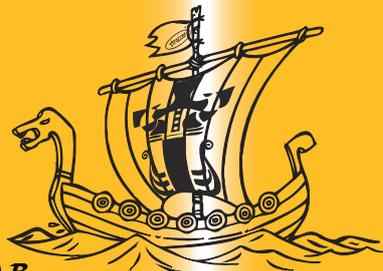
# FASNACHTSGESELLSCHAFT STEINHAUSEN

## Fasnacht 2012 in Steinhausen

21.01.	18.30 Uhr	Inthronisation	Aula Feldheim
04.02.	18.30 Uhr	Steigrind-Taufe	Kreisel
	19.00 Uhr	Steigrindball	Sunnegrund IV
10.02.	20.00 Uhr	Straccerball	Sunnegrund IV
14.02.	20.00 Uhr	Chappeobig	Chilemattzentrum
16.02.	14.30 Uhr	Seniorenachmittag	Chilemattzentrum
	19.00 Uhr	Wöschwiiberball	Restaurant Rössli
	19.30 Uhr	Schnitzelbänke	Div. Restaurants
17.02.	14.30 Uhr	Umzug	Dorf
	15.30 Uhr	Guggernacht	Dorfplatz
18.02.	17.30 Uhr	Fasnachtsgottesdienst	Chilemattzentrum
20.02.	13.30 Uhr	Stiftung Maihof	Wiesenweg
	14.00 Uhr	Kinderball	Chilemattzentrum
	14.30 Uhr	Seniorenachmittag	Weiherpark
21.02.	18.00 Uhr	Grindverbrennung	Hochwachtstrasse
	19.00 Uhr	Uslumpete	Restaurant Pöstli

# STRACCRER-BALL WIKINGER

**FREITAG, 10. FEBRUAR 2012**  
im SUNNEGRUND IV, STEINHAUSEN  
20.00 UHR



**VORVERKAUF AB**  
14. JANUAR 2012 (SFR. 12.-)  
URS DROGERIE (STEINHAUSEN)  
FOTO OPTIK GRAU (ZUG)

**ABENDKASSE SFR. 15.-**  
EINTRITT AB 18 JAHREN  
AB 35 JAHREN GRATIS  
AUSWEISKONTROLLE

**Auto Bachmann**  
Lettenstrasse 1, 6343 Rotkreuz • Tel 041 740 23 76 • Fax 041 740 58 83 • auto-bachmann.ch



Wasserwerke Zug AG

# Steigrindball 2012

**Samstag, 4. Februar 2012**  
im Sunnegrund IV, Steinhausen  
19.00 Uhr

Eintritt: Plakette (Silber Fr. 10.-)



**18.30 Uhr** Steigrind-Taufe mit diversen Guggen am Dorfkreisel.  
**20.00 Uhr** Tanzmusik mit den Seeländer  
**21.00 Uhr** Jubiläums-Hommage der Steigrind Fasnacht

- Grotto-Ticinesi
- Bier-Bar
- Cadillac-Bar
- Rock-House

Mier freuet üs uf üche Bsuech!!

[www.steigrind.ch](http://www.steigrind.ch)



Vereine

# CHROTTON CLUB

at  
Gasthaus zur Linde Steinhausen  
Fasi-Freitag, 17. Februar 2012



**HAPPY HOUR**  
18.00 – 19.00 Uhr  
Liveband "Stuart & Reidt"

Weitere Unterhaltung  
mit DJ Johnny

diverse Live-Auftritte  
Beach Band, Chrottegässler  
und vielen mehr

Freier Eintritt  
Alle sind herzlich willkommen  
(Al Capones, Charleston Girls,  
Louis Amstrongs etc.)

Tischreservationen direkt unter 041 748 81 18

30 Jahre  
CHROTTEGÄSSLER STEIHUSE



10. Guggernacht  
[www.guggernacht.ch](http://www.guggernacht.ch)



mit voll GUGGENE unter anderem:

Aldefenser Vielharmeniker  
Städerschränzer  
Strecker  
Tandlbrätscher  
Wäichbacher

Balcantos  
Schlabberdengla  
Urnischbeger  
Zöpfligetchter  
Fläckergester





# Chindermaskenball

Lassf eure Fantasie war werden, denn die Besten werden prämiert!



**Montag 20. Februar 2012 | 14.00 - 16.00 Uhr  
im Zentrum Chilematt**

**Alle Kinder von 3 bis 10 Jahre sind herzlich willkommen.**

**Die Guggen, sowie unser Oberhaupt besuchen uns an diesem Nachmittag.**

**Wir freuen uns mit Euch !**

# Seniorenachmittag

**16. Februar 2012  
14.30 Uhr Chilematt**

**Schmutziger Donnerstag**  
spanisch – feurig

mit den Schnitzelbänkclern  
und Steivater Don Pedro I.



**Gemeindebibliothek**

Chilematt, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 10 32  
www.steinhausen.ch/bibliothek

**Öffnungszeiten**

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Freitag:		14.00 – 19.00 Uhr
Samstag:	10.00 – 13.00 Uhr	



*Aktuell*

**Personelles**

Die Bibliotheksleiterin, Frau Maria Cristina Schmid, hat ihre Stelle per Ende 2011 gekündigt. Wir danken Ihr ganz herzlich für die geleistete Arbeit und wünschen alles Gute für die Zukunft. Der Gemeinderat wird Anfang Februar die Stelle neu besetzen.

**Schliessung**

Am Freitag, 17. Februar, bleibt die Bibliothek geschlossen. Geniessen auch Sie den Fasnachtsumzug im Dorf. Während der Sportferien gelten sonst die üblichen Öffnungszeiten.

**Bibliozwerg**

Der nächste Anlass für unsere Bibliozwerg findet am Mittwoch, 29. Februar, um 14.00h in der Bibliothek statt. Wir freuen uns auf viele Zwerg.

*Neue Sachbücher*

**Reisen**

- Auf dem Weg nach Damaskus
- Wallis
- Alpinwandern/Gipfelziele
- Engelbergertal
- Syrien
- Genusswandern im Schongang
- Citytrip Palma de Mallorca
- Citytrip Buenos Aires
- Geoland Südschweiz
- Skitouren Tessin/Misox/Calanca
- Skitouren Zentralschweizer Alpen
- Rund um die Dents du Midi

**Genuss**

- Käse & Wein
- Hautsache wohl
- Ayurveda-Küche
- Progressive Muskelentspannung
- Natürlich schön und gesund
- Gault Millau 2012
- Heissgeliebtes Backen
- Vingt-six Photographies
- Niedliche Maschen für die Kleinsten
- Aus Stiefeltern werden Bonus-Eltern
- Unterwegs im Glauben

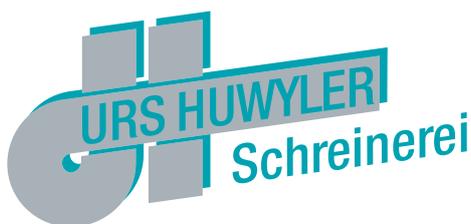
*Lesung / Monatstipp*



Standhaft - Rechtlos. Frauen im besetzten Palästina.

Die Autorin Sybille Oetliker wird am 8.3.2012 in unserer Bibliothek eine Lesung zu diesen Buch halten.

Darin geht es um 14 Frauen aus den besetzten Gebieten Westbank inkl. Ost-Jerusalem und Gaza. Sie erzählen aus ihrem Leben, von ihren Träumen, Hoffnungen und ihrem tristen Alltag. Und sie begründen, weshalb sie trotz allem Palästina nicht verlassen sondern standhaft ihren Platz in ihrer Heimat verteidigen. Sybille Oetliker hat als Nahost-Korrespondentin der Aargauer Zeitung, der Basler Zeitung und der Neuen Luzerner Zeitung von 2004 bis 2009 in Jerusalem gelebt. Reservieren Sie sich dieses Datum schon jetzt!



**Innenausbau  
Umbauten  
Möbel  
Reparaturen**

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch  
www.schreinerei-huwyl.ch



# Segenswunsch

Pfarreiteam Steinhausen

Am Samstag, 28. Januar 2012, werden die Räume für Jungwacht und Blauring eingeweiht. Ebenso wird die neue Sakristei der Kirche St. Matthias zu bestaunen sein und eingesegnet.

Wir wünschen unsere beiden Jugendvereine der Pfarrei Gottes Segen. Kreative und lebendige Gruppenstunden, fröhliche und zufriedene Kinder und Jugendliche werden die Räume beleben. Eine neue Heimat soll dort keimen...



## UNTERWEGS IM GLAUBEN

Beim Lokaleingang werden sich vermehrt Jung und Alt kreuzen. Der Neubau ist eine weitere Etappe im reichen Pfarreileben. Ja - die 400-jährige-Geschichte der Pfarrei geht weiter: Vorbeispaziert... Hereinspaziert!!!

### Tag der offenen Tür:

Programm:

- Ab 10.00 Uhr  
Besichtigung neue Jugendräume und der neuen Sakristei der Kirche St. Matthias
- Ab 12.00 Uhr  
Gratis-Zmittag von Blauring und Jungwacht
- 14.00 Uhr  
Einweihungs- und Segensakt mit anschliessendem Spielnachmittag
- 17.00 Uhr  
Schlusspunkt



Unsere Gesundheit ist kostbar und nicht selbstverständlich!

### P. Pius Bucher

Dipl. Kinesiologe  
Mariachilf, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 749 47 21  
Praktische Kinesiologie, EDU-Kinesthetik, PS-Polarity, Shiatsu, EAM (Energie-Ausgleich-Methode), Klassische Körpermassage, Rücken-, Nacken-, Fuss-, Druck-Massage, Bachblüten



## „Interior Innovation Award 2012“



Das Grand Luxe Modell Space von Superba hat für das Jahr 2012 den Interior Innovation Award gewonnen. Gerne können sie das Innovative Bett bei uns probeliegen.



[www.casa-nova.ch](http://www.casa-nova.ch)

Bild: Event im Pulverturm Zug 2011



**Ludothek**

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 17 90  
www.steinhausen.ch/ludothek



**Öffnungszeiten**

Montag:	15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 19.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

**Jahresrückblick 2011 und Neuanfang**

Bereits ist wieder ein Jahr um und wir schauen auf ein erfolgreiches Ludo-Jahr zurück. Es war ein bewegendes Jahr mit zahlreichen Einsätzen und vielen neuen Kundinnen und Kunden in unserer Lokalität.

Unser Sortiment verfügt nun schon über 2758 Artikel. Die Ausleihfavoriten bei den Gesellschaftsspielen war Alles Lacht, bei den Fahrzeugen natürlich das beliebte Liegerad und bei den Spielsachen machten die verschiedenen Playmobil-Artikel das Rennen.

Zahlreiche Anlässe konnten wir letztes Jahr mit der Ludothek durchführen. Der Besuch der Spielgruppen gehörte genauso dazu wie ein Spielnachmittag im Seniorenzentrum. Der Dog-Abend wurde auch an der Eschfeldstrasse ein voller Erfolg. Mit zahlreichen «Dog-Fans» konnten wir bis spät in die Nacht spielen. Der diesjährige Dog-Abend ist am Freitag, 30. März 2012. Anmeldung wie immer in der Ludothek.

Ein detaillierter Jahresbericht liegt in der Ludothek für Sie auf.

Diesen Monat ist unser Spielkaffee am Freitag, 3. Februar. Kommen Sie doch vorbei und finden Sie noch ein geeignetes Spiel für die Sportferien.

Während den Ferien vom Samstag den 4. Februar bis Sonntag den 19. Februar bleibt die Ludothek wie folgt geöffnet:  
Freitag den 10. Februar und Freitag den 17. Februar von 9.00 – 11.30 Uhr.  
Ab Montag den 20. Februar sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für sie da.

**Eine personelle Mitteilung:**

Gesucht stellvertretende Ludothekarin per 1. Mai 2012

Ihre Aufgaben:

- Bewirtschaftung des Bestandes und Ausleihwesen
- Spielberatung und – animation
- Mithilfe beim Spieleinkauf
- Verfassen von Texten für Medien

- Mithilfe bei Organisation von Spielanlässen
- Ausführen von kleineren Reparaturen
- Personalwesen

Ihr Profil:

- Sie verfügen über die Fachausbildung Ludothekarin oder sind bereit diese zu absolvieren
- sehr gute PC-Anwenderkenntnisse
- kontaktfreudig und aufgeschlossen
- kommunikativ und teamorientiert
- ausgeprägte Dienstleistungsorientierung
- Organisation- und Planungsfähigkeit
- Manuelle Geschicklichkeit

Wir bieten:

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Teilzeitpensum ca. 30%
- aufgestelltes Team

Bewerbungsunterlagen sind zu richten an

Ludothek Steinhausen  
z.H. von Carolin Sigrist  
Postfach 301  
6312 Steinhausen



**Peter Schwendeler GmbH**

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

COIFFURE  
**H<sub>2</sub>O**  
LA BIOSMETHIQUE

Jolanda Bachmann  
Neudorfstrasse 1  
6312 Steinhausen  
041 740 41 29  
info@coiffureh2o.ch  
www.coiffureh2o.ch



# girls in motion

23./ 24./ 25. März 2012

Lust auf ein Weekend?!

## WORKSHOPS:

**Band-Workshop | Kreatives Malen  
Fotografie | Orientalischer Tanz  
Improvisationstheater | Boxen  
Kochen | Hip-Hop/Streetdance**



Für Mädchen und junge Frauen der Oberstufe oder der Kantonsschule aus dem Kanton Zug.

Anmeldeschluss: Montag, 20. Februar 2012

### Kontakt und Infos

Alexandra Gfeller / Jugendarbeit Steinhausen /  
041 741 77 54 / [www.jugi-steinhausen.ch](http://www.jugi-steinhausen.ch) /  
[alexandra.gfeller@jugi-steinhausen.ch](mailto:alexandra.gfeller@jugi-steinhausen.ch)



Es ist wieder soweit.

Das beliebte Workshop-Weekend für Mädchen „Girls in Motion“ startet in die siebte Runde. Vom 23. bis 25. März 2012 verbringen Mädchen von der 1.-3. Oberstufe aus dem Kanton Zug drei Tage in einem Lagerhaus in Vordemwald, nahe Zofingen.

Die Auswahl an Workshops ist vielfältig. Orientalischer Tanz, Boxen, Kochen / Ernährungslehre, Hip-Hop/Streetdance, Band-Workshop, kreatives Malen, Improvisationstheater und Fotografie stehen zur Auswahl. Die Workshops werden von erfahrenen Fachfrauen angeleitet. Das Wochenende soll den Zuger Mädchen ermöglichen, Freundschaften über die Gemeindegrenzen hinaus zu knüpfen und sich ein Wochenende lang intensiv mit spannenden Themen auseinander zu setzen. Ein Schwerpunkt aller Workshops ist, die Mädchen bei der Entwicklung ihrer individuellen Persönlichkeit zu unterstützen.

Für die Organisation und das Rahmenprogramm rund um die Workshops sind Jugendarbeiterinnen aus der Arbeitsgruppe Mädchenarbeit zuständig, die Bestandteil des kantonalen Zuger Netzwerkes Soziokulturelle Animation (SKAJ) ist. „Girls in Motion“ läuft unter der Trägerschaft von der Zuger Fachstelle punkto Jugend und Kind und wird finanziell von allen Zuger Gemeinden unterstützt. Anmeldeschluss ist: 20. Februar 2012 Kosten sind: 60.00 CHF

Hinweis: Mehr Infos und das Anmeldeformular mit Workshopangaben finden sich unter [www.jugi-steinhausen.ch](http://www.jugi-steinhausen.ch). Für Fragen: Alexandra Gfeller, Jugendarbeit Steinhausen, Telefon: 041 741 77 54 E-Mail: [alexandra.gfeller@jugi-steinhausen.ch](mailto:alexandra.gfeller@jugi-steinhausen.ch)



**claro**  
FAIR TRADE

**Öffnungszeiten:**

Dienstag-Freitag	09.00 - 11.00
	14.30 - 18.00
Samstag	09.00 - 12.00

claro-Wellfaden  
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

**VANOLI**

**Ihr Bau - Partner für:**

Tiefbau  
Hochbau  
Kies- und Betonlieferungen  
Muldenservice, Recycling und Entsorgung

---

**AG Mario Vanoli Erben**

Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen  
[firma@vanoli-erben.ch](mailto:firma@vanoli-erben.ch) - [www.vanoli-erben.ch](http://www.vanoli-erben.ch)  
Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71

**Fellmann GARTEN AG**  
Gartenpflege Gartenbau

Postfach 2735 - 6347 Beer  
[info@fellmanngarten.ch](mailto:info@fellmanngarten.ch)  
041 742 14 62

**kompetent** . . . .  
**vielseitig** . . . .  
**kundenfreundlich** . . . .

**chäshuus**

- Sbrinz aus eigener Produktion
- Käseplatten
- hauseigener Schlagrahm
- Fondue-Mischungen
- Raclettekäse

chäshuus gmbh | Knonauerstrasse 1 | 6312 Steinhausen  
Tel. / Fax 041 741 12 31 | [chaeshuus@datazug.ch](mailto:chaeshuus@datazug.ch)

## Notfälle bei Kleinkindern Nr. 2

Der nächste Kurs findet statt am	:	12./15./19./22. März 2011
Zeit	:	20.00 Uhr bis 22.00 Uhr
Ort	:	Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
Anmeldung online	:	<a href="http://www.samariter-steinhausen.ch">www.samariter-steinhausen.ch</a>
Anmeldung tel.	:	Gushti Schuler Tel. 079 446 91 87
Anmeldeschluss	:	Montag, 5. März 2011
Kosten	:	Einzelperson Fr. 160.- Elternpaar Fr. 250.-



Steinhausen | 041 743 22 82 | [www.schaererbeck.ch](http://www.schaererbeck.ch)

**BADARCHITEKTUR**  
AUSFÜHRUNG  
PLANUNG **LICHT**  
SOLARANLAGEN  
SANITÄR HEIZUNG

**sb**  
schärer beck  
Wasser + Wärme + Wohlbefinden

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



### Steht ein Umzug bevor?

Wir besorgen Ihren Umzug:

- Koordination mit Ihrem Provider (Swisscom, Orange, Cablecom usw.)
- Umzug Telefonanschluss, Internetzugang
- PC, Drucker, Router, Switch, Server, Multimedia bis zur De- und Wiedermontage der Leuchten

Pünktlich und fachgerecht

**e** Team plus  
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei  
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 747 24 24, [www.eteamplus.ch](http://www.eteamplus.ch)

grafik-ideaal.ch



**rolf häusler**  
**MALER**

Maler Rolf Häusler GmbH | Hunderberg 9 A | 6312 Steinhausen  
Telefon/Fax 041 743 26 10 | Mobile 078 323 65 92 | [rolfhaeusler@haeusler.ch](mailto:rolfhaeusler@haeusler.ch)



### Piccolino Seconhand

Wir brauchen Platz für die Sommersaison. Aus diesem Grund erhalten Sie ab sofort bis Mitte Februar auf alle Kleider und Schuhe 50% Rabatt!

Di – Do 9.00 – 11.00 Uhr  
Fr 9.00 – 11.30 Uhr  
11.30 – 17.30 Uhr

Piccolino Seconhand  
Unterdorf 2  
Steinhausen

Tel. 077 444 69 93  
www.piccolinosecondhand.ch

## Küche mit Freude umbauen

Pfiffige Ideen – kompetent umgesetzt



Wir nehmen uns Zeit, hören gut zu und zeigen Ihnen Umbaumöglichkeiten auf, wie aus kleinsten Räumen viel mehr Platz und Helligkeit entstehen kann.

Kilian Küchen GmbH  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 747 40 50

www.kiliankuechen.ch

*Herzlich willkommen  
in unserer Ausstellung*

Mo-Fr 8.00-11.45  
13.00-17.00  
Sa 9.00-13.00



### Die erste Adresse für Ihren Küchenumbau

### Balance Fusspflege und mehr...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Electrolyse-Fussbad
- Entschlackung
- Handpflege / Manicure



Jetzt entschlacken- Vorträge-Einzelberatung

Rita Meier  
Dipl. Fusspflegerin / Kosmetik Fachberaterin  
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 780 40 20  
www.fuss-balance.ch

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

...seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten



6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21



schreinerei  
schrankdesign  
laminatböden

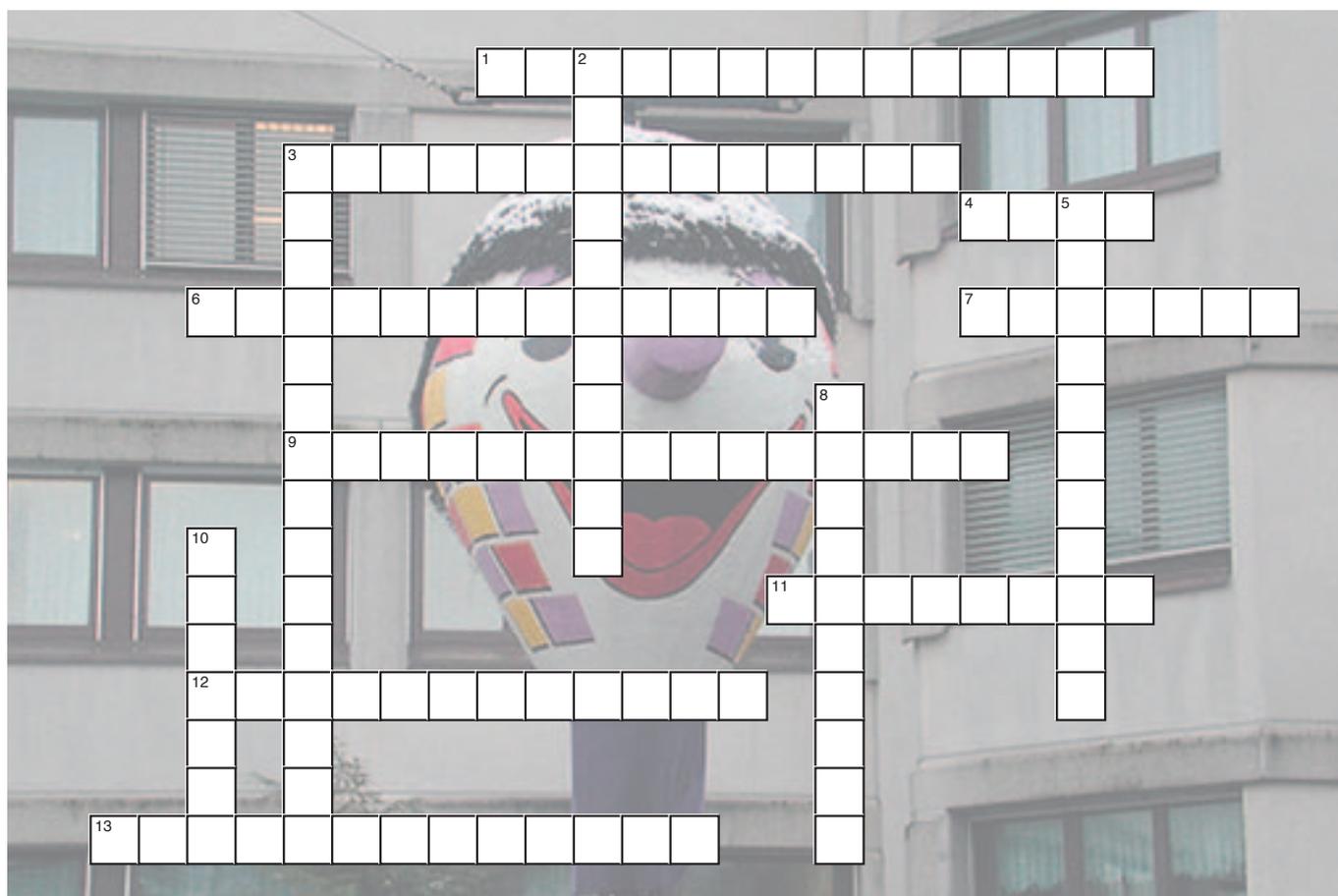
gebrüder  
huwiler

showroom

6312 steinhausen  
allmendstrasse 3a  
fon 041 743 10 70  
fax 041 743 10 71  
s.t@gebr-huwiler.ch  
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom:  
Freitag 13.00 - 17.30 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr  
oder nach tel. Vereinbarung

# Kreuzworträtsel zur 257. Ausgabe



## Waagrecht

1. Fachgeschäft für Elektroanlagen und Telekommunikation.
3. Winterzeit - .....
4. Informiert ihre Kunden über Wasserverlust (Abk.).
6. Metallbau-Schlosserei an der Sumpfstrasse 13.
7. Zuverlässiger Partner für alle Bereiche des Bauens.
9. Zum Thema Freizeitkurse gab er ein Kurzinterview.
11. Wo kann man eine Ferienwohnung mieten.
12. Findet am 10. Februar ab 20.00 Uhr statt.
13. Zwei Frauen spielen für die Kulturkommission das Stück ...

## Senkrecht

2. Weniger Stress am .....
3. Bietet unter anderem einen Nothilfekurs an.
5. Wird dieses Jahr saniert.
8. Der Steivater mit wirklichem Namen.
10. Ob steil, ob flach - wer ist vom Fach?

## Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 256. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Mili den Talon von Frau Mary Jean Willi, Steinhausen. Sie gewinnt einen Einkaufsgutschein von Fr. 50.-. Gratulation!

Gewinnen Sie einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie im Wert von Fr. 50.-. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen.  
Einsendeschluss 10. Februar 2012.

Vorname Name \_\_\_\_\_

Strasse Nummer \_\_\_\_\_

PLZ Ort \_\_\_\_\_



## Mitteilung

Das neue Wander- und Velotourenprogramm für die Saison 2012 liegt frühestens **ab Mitte Februar** in einem der Prospektständer in der Eingangshalle der **Gemeindekanzlei** auf.

Interessenten werden gebeten dort ihr gratis Exemplar abzuholen.



## Biodynamische Kinesiologie

**Verena Jans**

Dipl. Körpertherapeutin SIB/IKZ/EMR

Hasenbergstrasse 30  
6312 Steinhausen  
041 741 19 92

Kassen anerkannt  
mehr Infos finden Sie auf:  
[www.biodynamische-kinesiologie.ch](http://www.biodynamische-kinesiologie.ch)

*«Gesundheit ist körperliche, geistige und seelische Harmonie!»  
Dr. John F. Thie*

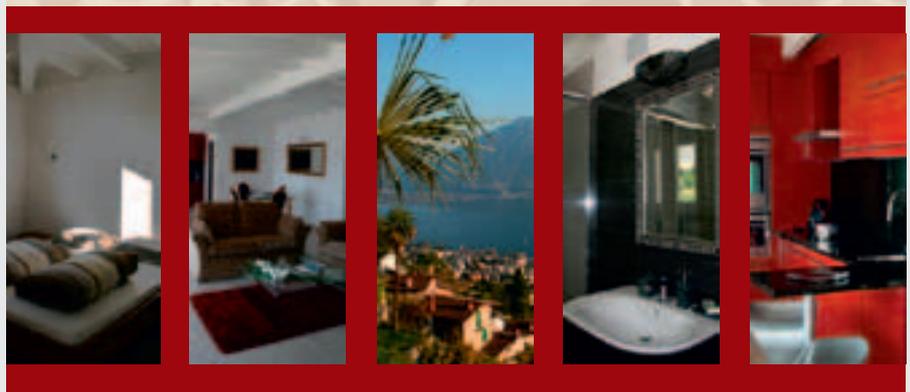
**Ferienappartement**  
**Lago Maggiore**

Rebeca Castrovillari  
CH-6312 Steinhausen  
+41 41 740 19 13

**3 ½ Zi-Ferienwohnung Orselina**

- Wohnenuss auf 100 m<sup>2</sup>
- Terrasse 20 m<sup>2</sup>
- Flatscreen TV, HI-FI-Anlage
- Keramikkochplatte
- Spülmaschine
- Steamer
- Backofen
- Nespresso-Kaffeemaschine
- Waschmaschine & Tumbler
- Gedeckter Parkplatz
- Lift ins Appartement

Weitere Informationen auf unserer Homepage



[www.ferienappartement-lago-maggiore.ch](http://www.ferienappartement-lago-maggiore.ch)  
[info@ferienappartement-lago-maggiore.ch](mailto:info@ferienappartement-lago-maggiore.ch)

**maler fischer**

POLO FISCHER  
EIDG. DIPL. MALERMEISTER  
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 25 69  
[WWW.MALER-FISCHER.CH](http://WWW.MALER-FISCHER.CH)



Theatergesellschaft  
Steinhausen

Ende gut, alles gut  
Wir sagen danke!



Die Aufführungen im 2012 gehören bereits der Vergangenheit an. Wir dürfen auf erfolgreiche Vorstellungen zurückblicken und können sagen, dass das Stück «Rente gut, alles gut» bei unserem Publikum auf ein positives Echo gestossen ist. Auch für die SpielerInnen, das Bühnenteam und alle helfenden Hände war es wiederum eine schöne und intensive Zeit von der Premiere bis zur Darnière. Doch ruhiger wird es nicht wirklich, denn die Vorbereitungen für unsere Jubiläums-Produktion im 2013 zu unserem 40-jährigen Bestehen laufen bereits auf Hochtouren. Aber vorher stehen auch noch einige Vereinsaktivitäten im 2012 an, auf welche wir uns sehr freuen.

Hätten auch Sie Interesse an einer Aktivität teil zu nehmen und die Theatergesellschaft zu unterstützen? Wir freuen uns über jede helfende Hand. Sei es auf oder hinter der Bühne, im Service, am Buffet oder in der Küche. Auch auf finanzielle Unterstützung und Hilfe sind wir angewiesen und freuen uns über jeden Sponsor oder Gönner.

Sie können jederzeit mit uns in Verbindung treten. Weitere Infos zu unserem Verein oder Kontaktinformationen unter [www.theater-steinhausen.ch](http://www.theater-steinhausen.ch).

**Wir freuen uns schon jetzt auf die Aufführungen im Jubiläums-Jahr 2013 und wünschen Ihnen ein erfolgreiche Zeit bis es wieder heisst: «Vorhang auf!» Ihre Theatergesellschaft Steinhausen.**



# PROGRAMM JUGENDTREFF

## FEBRUAR 2012



MI 01. und 29.02.  
**GOURMETABEND**



SA 28.01.  
**KINO**  
5. und 6. Klasse  
16 – 18 Uhr



SA 25.02. **MIDNIGHT-SPORTS**  
19 bis 23 Uhr / Feldheim-Turnhalle 2!  
Sport, Kiosk, Sound! Mach mit!



**OFFENER TREFF**  
Mittwoch 14 – 20 Uhr  
Freitag 19 – 22 Uhr  
**Teentreff 5. und 6. Klasse**  
Freitag 16 – 18 Uhr



MI 08. und 22.02.  
**JUST GIRLS**  
14 bis 16 Uhr



**SPORTFERIEN**  
Jugendtreff geschlossen vom:  
11.02. – 21.02.

Ferienprogramm 1. Ferienwoche:  
MI 08.02. – **OFFENER TREFF** 16-22 Uhr  
Do 09.02. – **EISLAUFEN** 13-16 Uhr  
FR 10.02. – **OFFENER TREFF**

Jugendtreff Steinhausen | Zentrum Chilematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 077 453 00 80 | jugendtreff@jugi-steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch



## hagedorn & partner gmbh parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

### Victor Scherer Sanitär-Service

6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage  
von V-Zug Geräten

Jeder verdient eine Frisur,  
die zu ihm passt!



Austüchern, Hinsetzen und Erleben!  
Besuchen Sie uns im frischrenovierten  
Salon und lassen Sie sich verwöhnen!

041 741 69 39  
Zugerhaus 39, 6312 Steinhausen



# Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

## Schüssler-Workshop

Thema:  
Erkältung mit Schüssler-Salzen behandeln in Kombination mit anderen Naturheilmitteln.  
Donnerstag, 2. Februar 2012  
19.30 Uhr in der UrsDrogerie  
Anmeldung Tel. 041 741 16 36  
Unkostenbeitrag: Fr. 20.–  
mit Kundenkarte Fr. 10.–

## Winterzeit - Schüsslerzeit

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

**Es gibt viele Möglichkeiten Erkältungskrankheiten zu behandeln. Die Mineralsalze nach Dr. Schüssler unterstützen den heilungsverlauf sanft und nachhaltig und sind für alle geeignet. Auch Schwangere und Kinder jeden Alters können Schüsslersalze problemlos einnehmen. Nutzen Sie im Februar die Schüsslersalze für Ihre Gesundheit und die Erkältung ist Schnee von gestern.**

### Schüssler Funktionsmittel

Die Grundsätze bei Erkältungskrankheiten sind: Ferrum phosphoricum, das Akutmittel im Anfangsstadium von Fieber und Entzündungen, oder um einen Ausbruch zu verhindern.

Kalium chloratum wird angewendet, wenn Schnupfen oder Husten bereits ausgebrochen sind und der Schleim von klarer oder weisslicher Farbe ist. Ist der Husten oder Schnupfen hingegen verhockt, zäh und von gelblicher Farbe kommt Kalium sulfuricum zum Einsatz. Die Salze können zusätzlich auch äusserlich als Salbe oder im Bad angewendet werden.

### Schüssler Ergänzungsmittel

Bei schleppendem Verlauf oder sehr starken Symptomen können die Funktionsmittel zusätzlich mit den Ergänzungssalzen unterstützt werden. Trockene Schleimhäute bei Heiserkeit und Reizhusten gesunden schneller mit Kalium Aluminium sulfuricum.

Langwierige Erkrankungen des Atemapparates mit zäher Schleimbildung können zusätzlich mit Calcium carbonicum und Arsenum jodatum unterstützt werden. Auch das Immunsystem können Sie mit Ergänzungssalzen stärken. Hier kommen Zincum chloratum und Selenium in Frage. Lassen Sie sich bei uns beraten.



## TOP ANGEBOT

### Samtweich gepflegte Haut

Die einzigartige Kombination der Schüsslersalze und einer nährenden Creme pflegt und beruhigt raue und gerötete Haut. Beim Kauf eines Topfes Omida Schüssler Nr. 11 Silicea plus Balsam schenken wir Ihnen gepflegte Fr. 5.– Rabatt.

Wert **Fr. 5.–**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Februar 2012.  
Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.

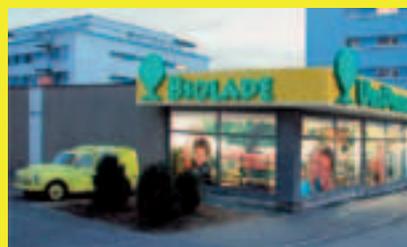




# Veranstaltungskalender Februar 2012

## Agenda

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Do	02.02.12	19.30	Schüssler-Workshop	UrsDrogerie	UrsDrogerie mit Biolade
Sa	04.02.12	18.30	Steigrind Taufe	Dorfkreisel	Fasigesellschaft
Sa	04.02.12	19.00	Steigrind Ball	Sunnegrund 4 MZH	Fasigesellschaft
Fr	10.02.12	20.00	Straccer Ball	Sunnegrund 4 MZH	Straccer
Di	14.02.12	20.00	Chappeobig	Zentrum Chilematt	Fasigesellschaft
Do / Fr	16./17.02.12	13.00 – 18.00	Nothilfekurs (Kurs 1)	SG 4 MZH, Samariterlokal	Samariterverein
Do	16.02.12		Schmutziger Donnerstag	Steinhausen	Fasigesellschaft
Do	16.02.12	14.30	Senioren Nachmittag	Zentrum Chilematt	Senioren Steinhausen
Do	16.02.12	19.00	Wöschwiiber Ball	Gasthof Rössli	Fasigesellschaft
Do - Di	16.-21.02.12		Fasnacht	Steinhausen, Zug, H'berg	Spassluten Zug
Fr	17.02.12	14.30	Fasnachtsumzug	Steinhauser Dorf	Fasigesellschaft
Fr	17.02.12	18.00	Chrotten Club	Gasthaus zur Linde	Chrottegässler
Sa	18.02.12	17.30	Fasi-Gottesdienst	Zentrum Chilematt	ref. KG und Kath. Pfarrei
Mo	20.02.12	14.00	Kinderball	Zentrum Chilematt	Fasigesellschaft
Mi	22.02.12	20.00	Rohstoffhandel	Zentrum Chilematt	Erklärung von Bern und ref. KG / kath Pfarrei
Do	23.02.12	09.00 – 11.00	Ein ganz besonderes Wörterbuch mit dem «Schweizerischen Idiotikon» auf den Spuren unseres Wortschatzes	Zentrum Chilematt	Frauemorge
Do	23.02.12	19.30 – 22.00	Vortrag und Rezeptbörse - Weniger Stress am Esstisch	Zentrum Chilematt	Club junger Eltern
Fr.	24.02.12	16.00	ökumen. Kleinkinderfeier	Zentrum Chilematt	ref. KG und kath. Pfarrei
Fr	24.02.12	20.00	Somafon - Tanztheater	Zentrum Chilematt	Kulturkommission
Di	28.02.12	08.10	Tageswanderung (Winterwanderung)	Bushaltestelle Zentrum	Senioren Steinhausen




**UrsDROGERIE**  
www.ursdrogerie.ch



**ZUHAUSE IN STEINHAUSEN**

Wir machen den Weg frei.

**RAIFFEISEN**



**NUSSBAUMER**  
Bäckerei / Konditorei

7 Tage geöffnet  
Telefon 041 743 24 00  
www.beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2  
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch